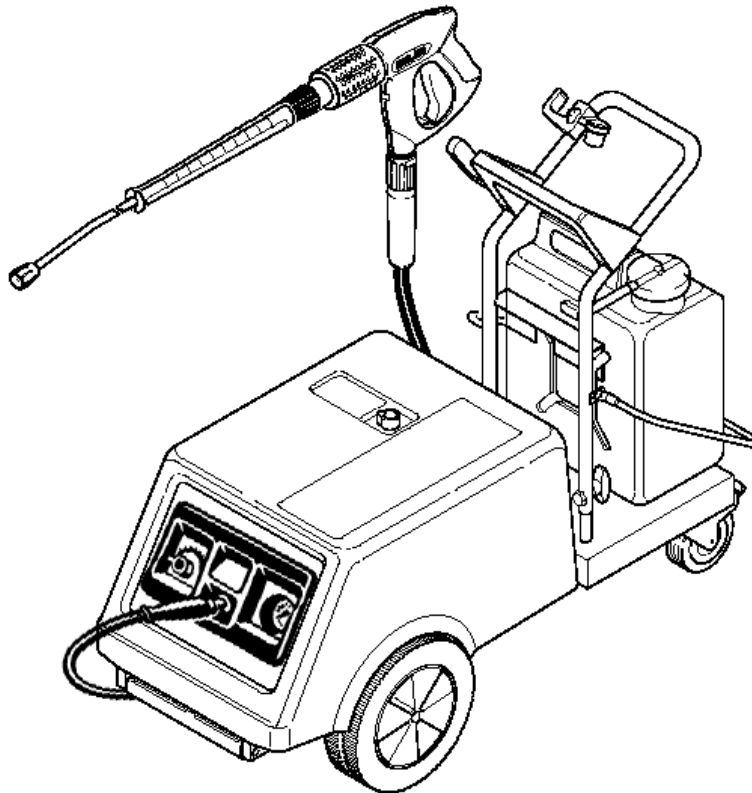


 **KÄRCHER**

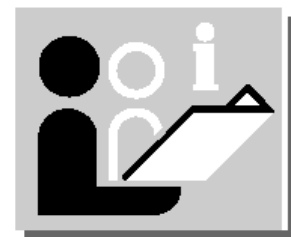
HD 1000 Si



1.924-111



www.kaercher.com



5.961-490 2009644 01/05

RU

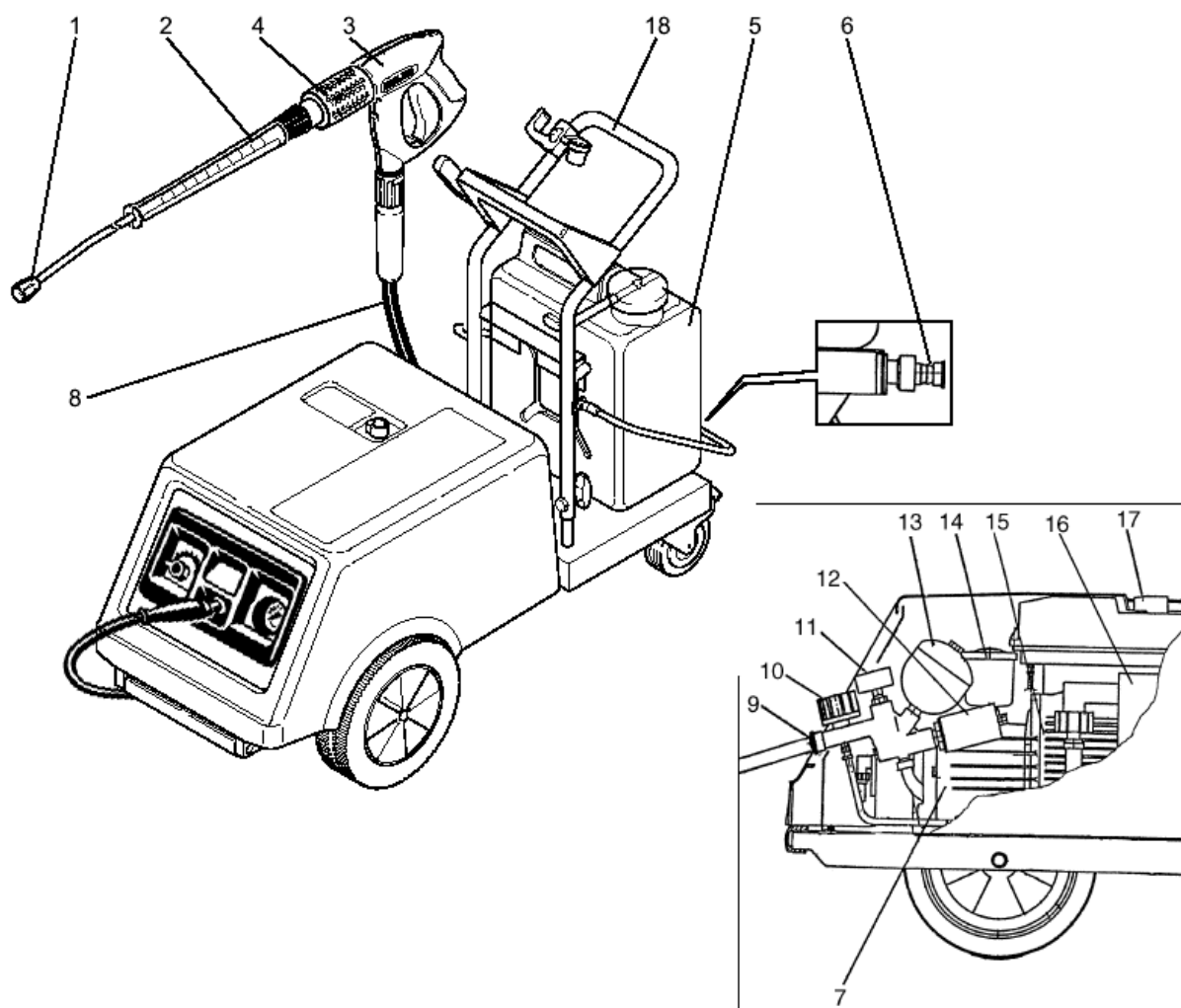
Перед вводом аппарата в эксплуатацию внимательно изучите руководство по эксплуатации и обратите особое внимание на указания по технике безопасности.



RU **Содержание**

1.	Внешний вид аппарата	4
2.	Элементы управления	4
3.	Технические характеристики	5
4.	Ввод в эксплуатацию	6 – 7
5.	Эксплуатация	8 – 9
6.	Уход и техническое обслуживание	10
7.	Устранение неисправностей	11
8.	Общие указания	12
9.	Декларация соответствия требованиям ЕС	13
	Перечень запасных частей	14

1. Внешний вид аппарата



2. Элементы управления

1	трехпозиционное сопло	10	вентиль дозирования чистящего средства
2	струйная трубка	11	манометр
3	пистолет / Servopress	12	манометрический выключатель
4	маховичок	13	гидроаккумулятор (демпфер)
5	бак для чистящего средства	14	напорный резервуар
6	входной штуцер с фильтром	15	электродвигатель
7	насос	16	поплавковый резервуар
8	шланг высокого давления	17	выключатель аппарата
9	выходной штуцер высокого давления	18	ручка для перемещения



3. Технические характеристики



Параметры электросети

Напряжение	400 В
Род тока	3 ф. / 50 Гц
Потребляемая мощность	5,6 кВт
Сетевой предохранитель (инерционный)	16 А

Параметры водоснабжения

Температура воды на входе (макс.)	85 °С
Подача воды на вход (мин.)	920 (15,3) л/ч (л/мин)
Высота всасывания из открытого источника при температуре воды 20 °С	1,0 м

Параметры производительности

Рабочее давление	1 – 13 (10 – 130) МПа (бар)
Производительность	150 – 840 (2,5 – 14) л/ч (л/мин)
Объем всасывания чистящего средства	0 – 50 (0 – 0,8) л/ч (л/мин)
Сила отдачи пистолета при рабочем давлении (макс.)	33 Н
Уровень звукового давления (EN 60704-1)	76 дБ(А)
Гарантированный уровень звуковой мощности (2000/14/ЕС)	89 дБ(А)

Массогабаритные характеристики

Длина	1005 мм
Ширина	500 мм
Высота	820 мм
Масса без принадлежностей	60 кг
Вместимость бака для чистящего средства	20 л
Объем масла в насосе	0,55 л
Марка масла для насоса (№ для заказа 6.288-016)	Hypoid SAE 90

4.1 Распаковка аппарата

- Если при распаковке Вы обнаружите произошедшие при транспортировке повреждения, сразу же уведомите об этом торговую организацию, продавшую Вам аппарат.

4.2 Монтаж принадлежностей

- Смонтируйте на аппарате ручку для перемещения.
- Установите бак для чистящего средства.
- Соедините струйную трубку с пистолетом.
- Соедините шланг высокого давления с пистолетом и штуцером аппарата.
- Установите трехпозиционное сопло таким образом, чтобы маркерная прорезь находилась сверху.
- Крепко затяните от руки все накидные гайки.

4.3 Контроль уровня масла в насосе высокого давления

- Перед первым вводом аппарата в эксплуатацию откройте его кожух и срежьте кончик крышки масляного бачка (для удаления воздуха из картера).
- Проверьте уровень масла в бачке. Не включайте аппарат, если уровень масла опустился ниже отметки "MIN". При необходимости долейте масло (см. разд. 3 "Технические характеристики").

4.4 Соединение с источником водоснабжения

- Параметры подключения приведены в разд. 3 "Технические характеристики".
- Соедините питающий шланг с входом аппарата и водопроводом. Этот шланг не входит в комплект поставки.
- Для всасывания воды из открытого источника необходимо
 - отсоединить подводку воды от головки насоса,
 - отвинтить верхний питающий шланг от резервуара и присоединить его к головке насоса.
 - Используйте питающий водопроводный шланг диаметром не менее 3/4", оснащенный входным фильтром.
- До тех пор, пока насос не начнет всасывать воду, Вам следует
 - удерживать маховичок пистолета в положении "MAX" и
 - держать вентиль дозирования чистящего средства закрытым.



- *Никогда не всасывайте воду из емкостей с питьевой водой.*
- *Ни в коем случае не всасывайте жидкости, содержащие растворители (например, разбавители красок), бензин, масла или неотфильтрованную воду. Уплотнения, примененные в конструкции аппарата, не обладают устойчивостью к растворителям. Аэрозольный туман, образуемый растворителями, характеризуется высокой воспламеняемостью, взрывоопасностью и токсичностью.*

4.5 Подключение к электросети

- Параметры подключения приведены в разд. 3 "Технические характеристики".
- Напряжение, приведенное на фирменной табличке, должно совпадать с напряжением электросети.
- Монтаж штепсельной вилки должен осуществляться только представителем авторизованной сервисной службы / квалифицированным электриком.
- Перед соединением вилки со штепсельной розеткой необходимо перевести выключатель аппарата в положение ВЫКЛ ("STOP").
- В случае использования удлинительного кабеля необходимо всегда полностью разматывать его с катушки. Кабель должен иметь достаточное сечение проводов (10 м = 1,5 мм², 30 м = 2,5 мм²).



- *Применение поврежденного соединительного или удлинительного кабеля не допускается.*
- *Аппарат должен подключаться только к надлежащим образом заземленному источнику электропитания.*
- *Все токоведущие части в зоне проведения работ должны иметь исполнение, защищенное от водяных струй любого направления.*
- *Не прикасайтесь к штепсельной вилке мокрыми руками.*
- *Дополнительная защита персонала обеспечивается применением автомата защитного отключения (30 мА).*

4.6 Цели применения

- Используйте аппарат для очистки механизмов, автомобилей, строений, инструментов и т. д.
- Фасады, террасы, садовый инвентарь очищайте без применения чистящих средств, только струей высокого давления. Для удаления стойких загрязнений мы рекомендуем применение грязевой фрезы (опция).
- Чистка двигателей должна производиться только на специальных площадках, оборудованных маслоотстойниками (требование охраны окружающей среды).
- Если аппарат применяется на автозаправочных станциях или на иных опасных участках, должны соблюдаться соответствующие правила техники безопасности.



- Устанавливайте аппарат только на устойчивое основание.
- Струя воды, вырывающаяся из сопла высокого давления, создает воздействующую на пистолет силу отдачи. Если конец струйной трубки скошен, в дополнение к этому возникает вращающий момент. Поэтому следует всегда крепко держать струйную трубку и пистолет.
- Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, сам аппарат или элементы электрооборудования.
- Не допускается использование аппарата детьми (существует опасность несчастного случая вследствие неправильного обращения).
- Шины автомобилей и их вентили должны очищаться с расстояния не менее 30 см, в противном случае они могут быть повреждены струей высокого давления. Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Повреждение шин / шинных вентилях представляет угрозу для жизни.
- Не допускается очищать струей воды асбестосодержащие и другие опасные для здоровья материалы.
- В целях защиты от отбрасываемых струей частиц, предметов и т. п. следует носить подходящую спецодежду.
- Всегда контролируйте надежность резьбовых соединений всех присоединяемых шлангов.
- Не допускается фиксировать рычаг пистолета во время работы.

5.1 Удаление воздуха из аппарата

- Откройте подачу воды.
- Дайте аппарату поработать без шланга высокого давления до тех пор, пока вода не станет выходить без пузырьков.
- После этого присоедините шланг высокого давления.
- Если шланг высокого давления уже соединен со струйной трубкой и трехпозиционным соплом, Вы можете также удалить воздух следующим образом: неоднократно включайте и выключайте аппарат при нажатом рычаге пистолета с интервалами в 10 секунд до тех пор, пока вода из сопла высокого давления не станет выходить без пузырьков.

5.2 Выбор типа струи

Изменение типа струи должно производиться при отпущенном рычаге пистолета.

- Поверните корпус сопла в положение, при котором маркер совпадает с требуемым символом.
- Выбор точечной или веерной струи осуществляется путем бесконтактного переключения: поверните струйную трубку, отклоненную примерно на 45° вниз, влево или вправо.

Смысл символов



Точечная струя высокого давления (0°) используется для удаления особенно стойких загрязнений.

Веерная струя высокого давления (25°) используется для очистки больших площадей.



Веерная струя низкого давления предназначена для работы с чистящим средством или чистки струей воды малого напора.

5.3 Регулировка рабочего давления и расхода

- Рабочее давление и расход воды Вы можете регулировать при помощи маховичка, установленного на рукоятке пистолета.

5.4 Работа с использованием чистящего средства

- Залейте в бак чистящее средство.
- Установите вентиль дозирования чистящего средства в положение, соответствующее желаемой концентрации.
- В целях сбережения окружающей среды мы рекомендуем Вам экономное обращение с чистящими средствами. Следуйте рекомендациям по дозировке, приводимым на этикетках упаковок с чистящими средствами.
- Мы предлагаем Вам индивидуальную программу чистящих средств и средств ухода, гарантирующих безотказную работу аппарата. Пожалуйста, обратитесь к нам за консультацией или затребуйте наш каталог (проспекты со сведениями о чистящих средствах). Допускается использование только чистящих средств, одобренных производителем аппарата. Непригодные чистящие средства могут привести к повреждению аппарата и очищаемого объекта.
- Мы рекомендуем Вам следующий метод чистки:
 - 1 этап: растворение грязи
Разбрызгиванием экономно нанесите чистящее средство и дайте ему подействовать 1 – 5 минут.
 - 2 этап: удаление грязи
Смойте отделенную грязь струей высокого давления.
- По окончании работы с чистящим средством следует перевести вентиль дозирования чистящего средства в положение "0", включить аппарат и примерно 1 минуту промывать его при нажатом рычаге пистолета чистой водой.

5.5 Прерывание работы

- Когда Вы отпускаете рычаг пистолета, происходит отключение аппарата. При повторном нажатии рычага аппарат включается вновь.

5.6 Выключение аппарата

- Отключите аппарат и вытащите вилку из штепсельной розетки.
- Перекройте подачу воды на вход аппарата.
- Нажмите на рычаг пистолета и удерживайте его нажатым до тех пор, пока в аппарате не исчезнет давление.
- Предохраните пистолет от непреднамеренного включения, повернув для этого маховичок в положение "0".



Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию необходимо отключать аппарат от электросети.

- С местной торговой организацией Вы можете заключить договор на проведение регулярных инспекций безопасности эксплуатации или договор на проведение технического обслуживания. Пожалуйста, обратитесь за соответствующей консультацией.

6.1 Ежедневно

- Контролируйте уровень масла.
Если масло приобрело молочный оттенок (вследствие попадания в него воды), сразу же обратитесь в сервисную службу.
- Очищайте сетчатый фильтр на входе воды.

6.2 Ежемесячно или по мере необходимости

- Очищайте фильтр на конце шланга для всасывания чистящего средства.

6.3 Ежегодно, через 500 часов работы или по мере необходимости

- Заменяйте масло.
- Выверните резьбовую пробку маслосливного отверстия, соберите вытекающее масло и сдайте его для утилизации на соответствующий сборный пункт (требование охраны окружающей среды).
- После полного опорожнения завинтите резьбовую пробку маслосливного отверстия и медленно залейте масло в бачок до уровня "MAX" (пузырьки воздуха должны улечиваться).
- Заправочный объем и марка масла указаны в разд. 3 "Технические характеристики".

6.4 Шланг высокого давления

- Эксплуатация аппарата с поврежденным шлангом высокого давления не допускается (опасность разрыва шланга). Поврежденный шланг высокого давления должен незамедлительно заменяться.

6.5 Соединительный кабель

- Эксплуатация аппарата с поврежденным соединительным кабелем не допускается (опасность удара током). Поврежденный соединительный кабель должен незамедлительно заменяться специалистом авторизованной сервисной службы / квалифицированным электриком.

6.6 Защита от замерзания

- Замерзание остатков воды в аппарате приводит к выходу его из строя. В зимнее время аппарат лучше всего хранить в незамерзающем помещении. В противном случае рекомендуется предварительно опорожнить его или промыть антифризом.
- Опорожнение аппарата:
 - Отвинтите от аппарата питающий шланг и шланг высокого давления.
 - Дайте аппарату поработать до тех пор, пока насос и внутренние трубопроводы не будут опорожнены (не более 1 минуты).
- Антифриз
Перед длительными перерывами в эксплуатации аппарата рекомендуется прокачать через него антифриз. Тем самым обеспечивается и определенная противокоррозионная защита.



- *Перед проведением любых ремонтных работ необходимо отключать аппарат от электросети.*
- *Проверка электрооборудования аппарата должна осуществляться только представителями авторизованной сервисной службы.*

7.1 Аппарат не работает

- Проконтролируйте сетевое напряжение.
- Проверьте соединительный кабель на предмет отсутствия повреждений.

7.2 Аппарат не развивает давления

- Поверните маховичок пистолета в положение, соответствующее максимальной производительности.
- Установите трехпозиционное сопло в режим высокого давления.
- Очистите трехпозиционное сопло, при необходимости замените его.
- Наполните бак для чистящего средства или переведите дозирующий вентиль в нулевое положение.
- Удалите из аппарата воздух (см. разд. 5 "Эксплуатация").
- Очистите сетчатый фильтр на входе воды в аппарат.
- Проверьте объем поступающей воды (см. разд. 3 "Технические характеристики").
- Проконтролируйте все подводки к насосу на предмет герметичности и отсутствия засорения.

7.3 Разгерметизация насоса

- Допустимым является вытекание 3 капель в минуту. В случае более значительной утечки обратитесь в сервисную службу.

7.4 Насос стучит

- Проконтролируйте все подводки к насосу, а также систему питания чистящим средством на предмет герметичности и отсутствия засорения.
- Удалите из аппарата воздух.

7.5 Не всасывается чистящее средство

- Установите трехпозиционное сопло в режим низкого давления.
- Прочистите шланг для всасывания чистящего средства с фильтром.
- Очистите вентиль дозирования чистящего средства.
- Очистите обратный клапан на насосной головке с разъемом для шланга подачи чистящего средства.
- Проконтролируйте герметичность всех шлангов для чистящего средства и их соединений.

7.6 Чередующееся включение / выключение аппарата

- Очистите трехпозиционное сопло.
- В случае применения удлинительных шлангов высокого давления используйте сопло большего размера.



8. Общие указания



8.1 Предохранительные устройства

Манометрический выключатель

Манометрический выключатель отключает аппарат при превышении допустимой величины рабочего давления (например, при отпуске рычага пистолета или засорении сопла) и вновь включает его при снижении давления до уровня, меньшего определенного предела. Манометрический выключатель отрегулирован на заводе и опломбирован. Проведение его настройки разрешается только специалистам сервисной службы.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается в случае неисправности манометрического выключателя. Предохранительный клапан отрегулирован на заводе и опломбирован. Проведение его настройки разрешается только специалистам сервисной службы.

8.2 Принадлежности

Использование неправильных, неподходящих или неисправных принадлежностей нарушает условия безопасной эксплуатации аппарата. Поэтому следует пользоваться только оригинальными принадлежностями, оптимально согласованными с параметрами аппарата. Необходимую консультацию Вы можете получить в местной торговой организации.

8.3 Запасные части

Помните о том, что использование неоригинальных запасных частей может привести к возникновению неисправностей и даже несчастных случаев с тяжкими последствиями, если такие запасные части окажутся изготовленными ненадлежащим образом или не будут в точности подходить к аппарату.

Применение оригинальных запасных частей гарантирует бесперебойную и безопасную эксплуатацию аппарата.

Номера для заказа наиболее часто используемых запасных частей Вы найдете в конце этого руководства.

8.4 Гарантия

В каждой стране действуют условия гарантии, выдаваемые уполномоченной нами сбытовой компанией. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраним возможные неисправности Вашего аппарата, если их причиной окажутся дефекты использованных материалов или производственные дефекты.

Для вступления гарантийных обязательств в силу необходимо, чтобы продавец целиком заполнил прилагаемый возвратный талон, подписал его и скрепил печатью, а Вы затем отослали этот талон в сбытовую компанию Вашей страны.

В гарантийном случае обратитесь, пожалуйста, вместе с принадлежностями и квитанцией на покупку в местную торговую организацию или ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.

8.5 Предотвращение несчастных случаев

Соблюдайте действующие в Вашей стране законодательные предписания в отношении предотвращения несчастных случаев при проведении работ с водоструйными аппаратами.



9. Декларация соответствия требованиям ЕС



Настоящим мы заявляем, что указанный далее аппарат по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает распространяющимся на него основополагающим требованиям техники безопасности и охраны здоровья, содержащимся в приведенных ниже директивах ЕС.

В случае не согласованного с нами внесения в аппарат изменений настоящая декларация утрачивает свою силу.

Изделие: **аппарат высокого давления**
Тип: **1.924-xxx**

Примененные директивы ЕС:

директива ЕС "Машиностроение" (98/37/ЕС)

директива ЕС "Низковольтная аппаратура" (73/23/ЕЭС), измененная директивой 93/68/ЕЭС

директива ЕС "Электромагнитная совместимость" (89/336/ЕЭС), измененная директивами 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС

директива ЕС "Шумовая эмиссия" (2004/14/ЕС)

Примененные гармонизированные стандарты:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 79

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001 + A2 : 2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1 : 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001

Примененные национальные стандарты: --

Примененный порядок оценки соответствия: **приложение 5**

Измеренный уровень звуковой мощности: 88 дБ(А)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 89 дБ(А)

Принимаемые внутрипроизводственные меры гарантируют постоянное соответствие серийно выпускаемого оборудования действующим на момент выпуска директивам ЕС и прикладным стандартам.

Подписывающие декларацию лица действуют по поручению дирекции и наделены для этого соответствующими полномочиями.

X. Еннер

C. Райзер

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++ 49 71 95 14-0

Fax: ++ 49 71 95 14-22 12

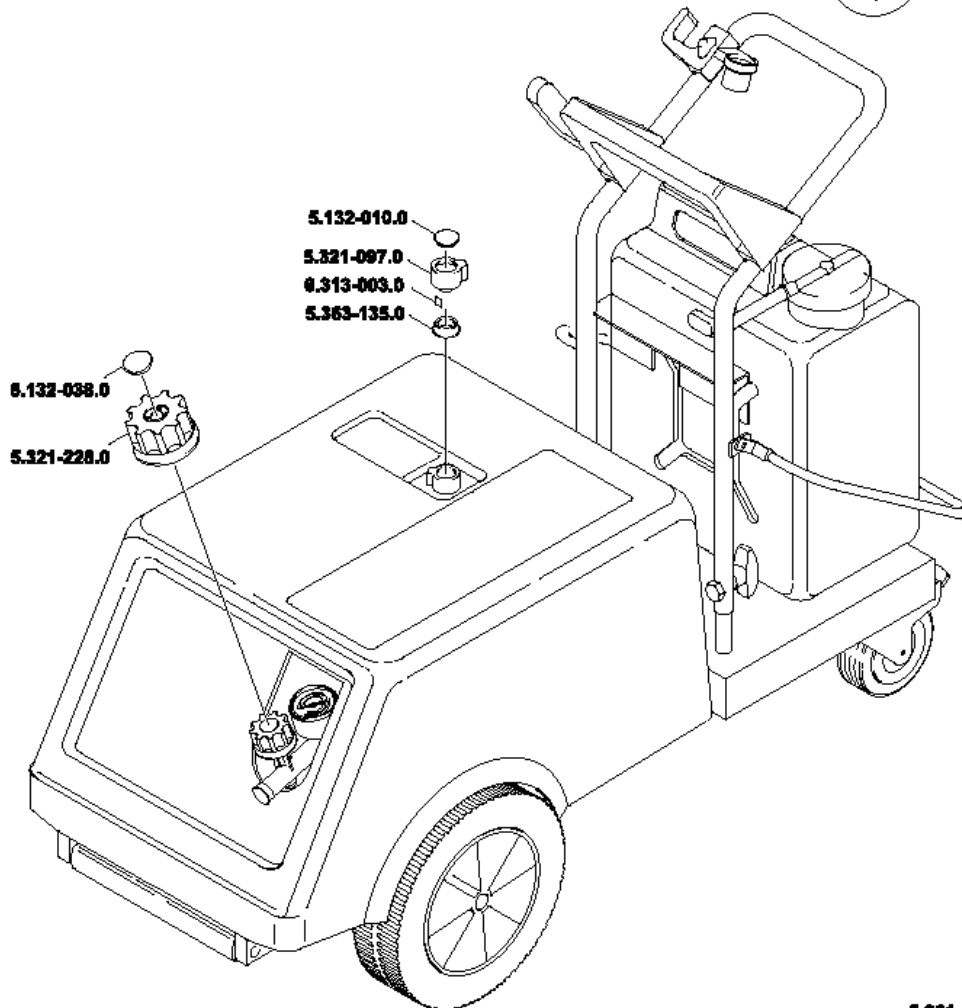
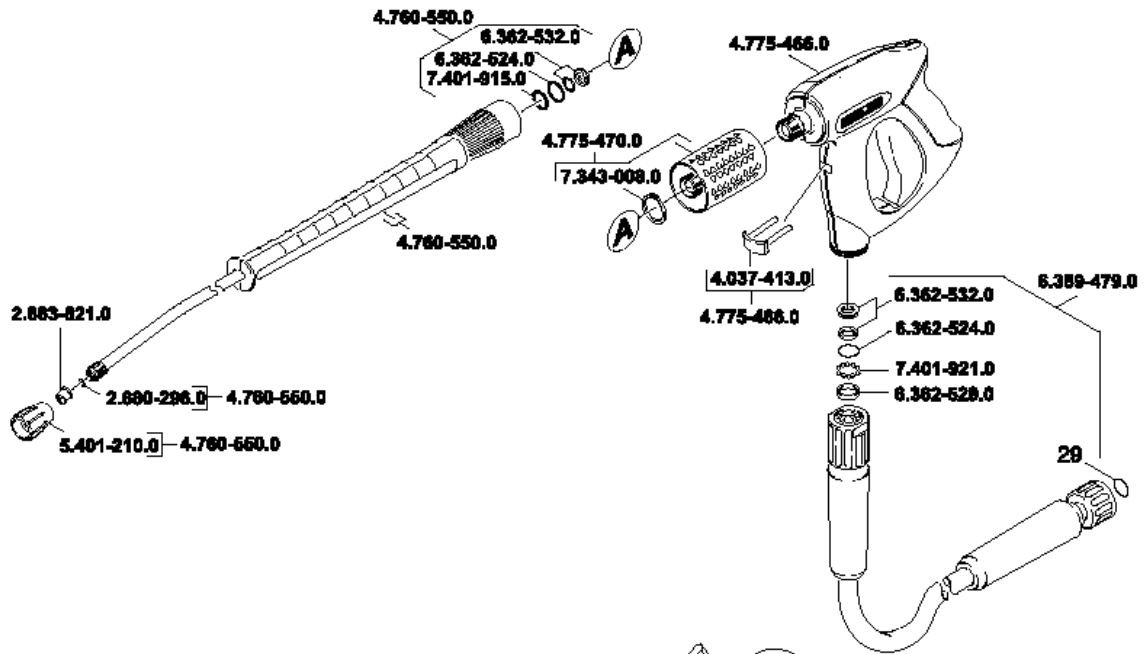
5.957-133 (01/05)

Коммандитное общество Alfred Kärcher (Виннэнден)

Ведущий реестры суд: Вайблинген, HRA 169

Компаньон, несущий персональную ответственность: Kärcher Reinigungstechnik GmbH (Виннэнден), 2404, ведущий реестры суд: Вайблинген, HRB

Дирекция: д-р. Бернхард Граф, Хартмут Еннер, Георг Метц



5.981-490.0 22.08.2005